

# Inhalt

## İçindekiler

## Content

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| I. Vorbemerkungen                                              | 4  |
| I. Giriş                                                       | 5  |
| I. Preliminary remarks                                         | 5  |
| II. Denkmaldefinitionen                                        | 8  |
| II. Tarihi Eser Tanımı                                         | 11 |
| II. Definitions of Denkmal (monument)                          | 11 |
| III. Denkmale erhalten und pflegen -<br>neue Herausforderungen | 14 |
| III. Tarihi Eser Bakımı ve Korunması -<br>Yeni Zorluklar       | 19 |
| III. Caring for and preserving monuments -<br>new challenges   | 19 |
| IV. Denkmale erhalten und pflegen -<br>Handlungsmaximen        | 26 |
| IV. Tarihi Eserlerin Korunma ve Bakım Kuralları                | 27 |
| IV. Maintaining and preserving monuments -<br>rules of conduct | 27 |
| V. Dokumentation                                               | 34 |
| V. Belgeleme                                                   | 37 |
| V. Documentation                                               | 37 |
| VI. Glossar                                                    | 38 |
| VI. Lügatçe                                                    | 41 |
| VI. Glossary                                                   | 41 |
| Bildnachweis                                                   | 46 |
| Impressum                                                      | 47 |